

CAI  
-1991  
S 31

GOVT

Government  
Publications

# BRINGING CANADA'S TOGETHER

Speech by the Prime Minister  
of Commons, September 24, 1991



Canada








# SHAPING CANADA'S FUTURE TOGETHER

Speech by the Prime Minister

House of Commons, September 24, 1991

CA1  
-1991 ③  
S31



Canada 





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115513996>

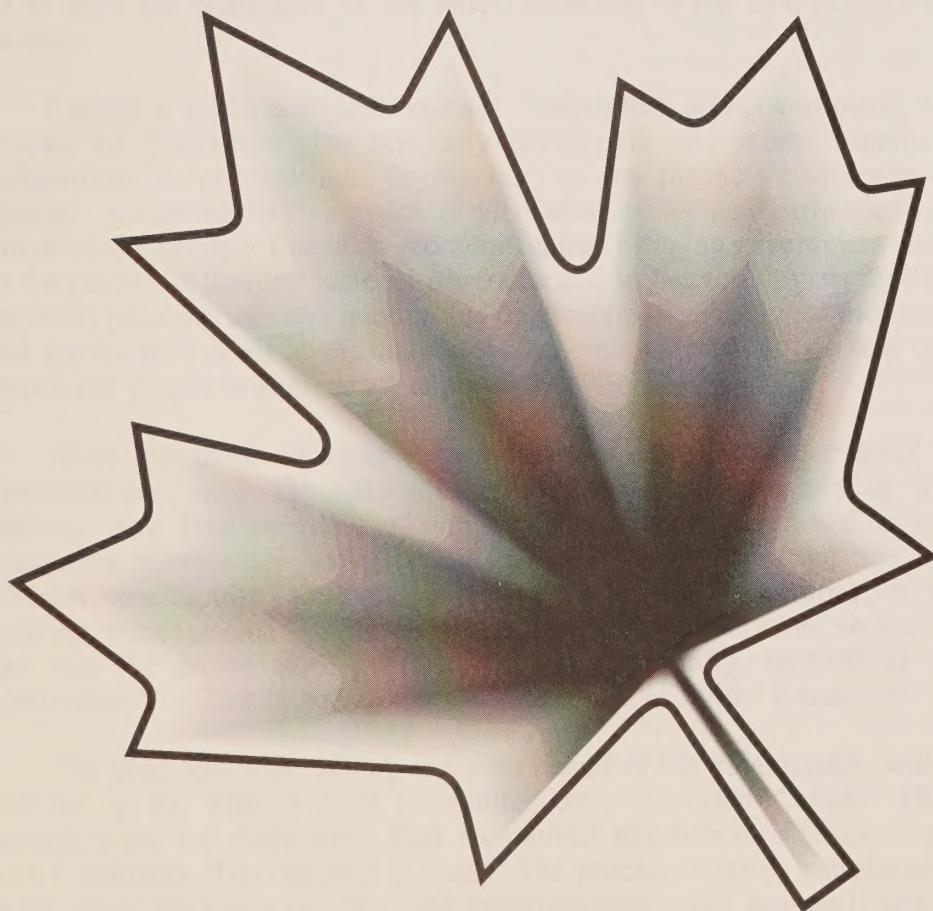


CA1  
-1991  
S31

# SHAPING CANADA'S FUTURE TOGETHER

## Speech by the Prime Minister

House of Commons, September 24, 1991





SHAPING CANADA'S  
FUTURE TOGETHER  
Speech by the Prime Minister  
House of Commons September 24, 1991

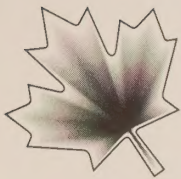


© Minister of Supply and Services Canada 1991

Cat. No. CP22-36/1991

ISBN 0-662-58587-9





## **Speech** **by Prime Minister Brian Mulroney** **on the Launch of the Government's** **Constitutional Proposals**

Mr. Speaker, I rise to table the Government's proposals to renew the Canadian federation. The proposals entitled "Shaping Canadians' Future Together" have one simple, but nevertheless critical, objective — to build a stronger and more prosperous Canada where all Canadians can feel at home.

Every generation of Canadians has had to re-define the terms of our living together. Our generation now faces that challenge. If we are wise and remain true to our traditions, we can transform challenge into opportunity. Our goal is not only a framework under which all Canadians can feel at home in this magnificent country — but one that better equips us to meet the challenges of the global economy in the 21st century and beyond.

Canada's needs are well known: aboriginal self-government; two Houses of Parliament that are truly democratic and more responsive; recognition, in principle and in practice, of the distinctive character of Quebec; protection for the rights of all Canadians — and particularly for minorities; a stronger Canadian economic union; bringing government closer to the people in framing national programs and in delivering programs and services; reducing wasteful overlap and duplication in government programs; and government at all levels that listens, as well as leads — one that truly empowers people in exercising its powers.

None of these changes is contrary to the original concept of Confederation, now 125 years old. Rather, these changes add up to a renewal, now long overdue, of our Confederation. And renewal is what Canadians everywhere seek for our country — not confrontation, not division, not rupture. Renewal of our values, of our institutions, of our working arrangements — renewal of the spirit of Confederation, so that we can face the future more confidently together. Finally, renewal of our commitment to Canada and to the well being of our fellow Canadians.

The proposals I am tabling today on behalf of the government, will be referred to the Special Joint Committee on a Renewed Canada. These proposals are for discussion. That Committee has five months to consult with Canadians. The mandate is broad. The process is open, not closed; it is inclusive, not exclusive. We seek improvements to our proposals and we expect changes. The Joint Committee will hold its first meeting tomorrow. Its first witness will be the Rt. Hon. Minister for Constitutional Affairs,



whose outstanding leadership in developing these proposals I know all Members will want to acknowledge with respect and gratitude.

Today I do not intend to go into a detailed explanation of all these proposals. Rather I wish simply to outline them so as to convey to the people of Canada what lies behind the proposals, the spirit that motivates them, the objectives we have had in mind in developing them. In the Canadian constitutional tradition there exists — side by side — protection for individual human rights and for the rights of people as members of communities. The people of Canada cherish these rights as attributes of our common citizenship. They are defining characteristics of our Canadian identity. They capture the essence of what unites us.

Our proposals therefore seek to enhance both individual and collective rights. For example we are proposing that the Canadian Charter of Rights and Freedoms be amended to guarantee property rights among our basic rights. And we are also proposing more stringent limitations on the use of the so-called notwithstanding clause which enables legislatures to override many of our rights.

Of the various communities whose rights need and deserve protection, the aboriginal peoples of Canada have an important claim on our attention. We have made a commitment to them that they will participate in the current constitutional discussions. And we propose to entrench a continuing constitutional process for aboriginal matters. Consistent with these guarantees of process, the time has come to break with our recent history in aboriginal constitutional matters, which, sadly, has largely been a history of failure.

We are proposing to entrench in the Constitution a general right to aboriginal self-government, within the Canadian federation and subject to the Charter. Our proposal would allow governments and aboriginal peoples 10 years to agree on the powers to be exercised, failing which they could be defined and enforced by the courts. In other words, the passage of time would work for, and not against, the aboriginal peoples of Canada.

No aboriginal leader I know believes that self-government is by itself the remedy for the deprivation and alienation that are so prevalent among so many aboriginal peoples. But none underestimates the value of regaining the right to self-government — and the responsibility that goes with it — in providing an opportunity for First Nations' renewal. That is what they ask. The right to get on with their lives as members of aboriginal societies. The right to devise their own solutions to the terrible problems which afflict those societies. The right to work out their own place in Canada's future. The chance of a new lease on life.

I am proposing a deadline on negotiation of the powers of aboriginal self government, because — and I want everybody in Canada to understand this — we dare not wait another generation. This is a matter of human



dignity, of justice and of fairness. We cannot repair the past. But we need not be condemned to re-live it either. Let us ensure that the future of the aboriginal peoples belongs to them and their children.

Mr. Speaker, 285 million English-speaking people live on the North American continent. Surrounded by those 285 million English-speaking people, there is one piece of territory — Québec — where six million French-speaking people live, and where they are in a majority. They are determined to preserve and promote a vibrant French-speaking society in Quebec. They want to live their lives in French in a Canada that is both prosperous and fair. We must make certain that their capacity to do so is not inhibited, but is enhanced by reform of our Constitution and renewal of our Confederation.

Constitutional reform must embrace Quebec's distinct society and we propose to do so. Ninety-three years before Confederation, the Parliament of Great Britain recognized the distinctiveness of Quebec. The Quebec Act established Quebec's right to preserve its religion and civil laws. The Constitution Act of 1791, exactly two centuries ago, continued those rights. The British North America Act of 1867 rejected conclusively the attempt in 1840 to submerge those rights in a unitary system and contained other provisions supporting the distinctive character of Quebec. The modern world with its economic social and population pressures has in some respects overtaken the old Constitution and bent it out of shape. It is not surprising, then, that of all the provinces, Quebec has been for 30 years the principal advocate of constitutional reform.

In 1982, the isolation of Quebec from the patriation of our Constitution was a powerful reminder to Quebecers of their minority status and vulnerability as a society in English-speaking North America. In spite of the compelling economic and social advantages to Quebec of participating in Confederation — and no serious person in Quebec doubts those advantages — Quebec will assume the risks and responsibilities, as well as the rights of a new federal partnership, only if Confederation guarantees her cultural security as a distinct French-speaking society.

Seven years ago, I committed my government to securing the return of Quebec to the Canadian constitutional family. We have never wavered in that commitment, and I reaffirm today our determination to succeed. I am sure that Quebecers will see in today's proposals the possibility of achieving the fundamental reforms that Quebec needs to evolve as a distinct society within Canada and to be a secure, confident and equal partner in Confederation. I have no doubt this can be accomplished to the enduring benefit of all Canadians.

With regard to the recognition of Quebec's distinct society we are proposing that clause 2 of the Constitution, a Canada Clause, affirm the special responsibility of Quebec to preserve and promote its distinct identity



as a French speaking society. We are also proposing that the Canadian Charter of Rights and Freedoms be interpreted consistent with the preservation and promotion of Quebec as a distinct society within Canada. The affirmation of Quebec's distinctive character in the Canada Clause and the recognition of the distinct society in the Charter of Rights would be important and substantial amendments to our Constitution. They are essential safeguards for Quebec against the uncertainties of the future.

In our proposals relating to national institutions, distribution of powers and to the economic union, Quebec will find the space and the freedom to evolve and to flourish as a distinct society in a more harmonious Confederation. In our proposals relating to the Senate there are additional protections for the French language and culture. And, Mr. Speaker, if we collectively find it desirable next spring to include in our plan any items that require unanimity, we will move forward with important amendments to the amending formula and additional change to the Supreme Court of Canada to which we remain committed as a government.

The proposal to place labour market training under exclusive provincial jurisdiction is fundamental reassurance of the authority of Quebec and of the other provinces over matters related to education. The proposed entrenchment of immigration agreements such as that recently signed by the federal government and Quebec has long been regarded by Quebec as a vital element of her cultural security. Now we are proposing the negotiation and entrenchment of similar agreements on cultural matters, with any province that so requests. We will define the roles of governments to reflect the particular circumstances of each province in cultural matters.

The proposals for delegation of federal legislative power, as well as for administrative delegation in some fields — and the proposed rules on the use of the federal government's spending power — would create a far more flexible federalism than we have known, something many have advocated. Mr. Speaker, I believe we all know that the people of Canada will be looking to see whether, in proposing change and renewal for Canada, we parliamentarians might try to exempt ourselves. We cannot ... and we must not. I am sure we all realize that in the minds of the people of Canada, no area of our national life is more in need of improvement than Parliament itself.

I want to draw your attention to our proposals for reform of the House of Commons. Some may say these proposals breach long-standing parliamentary traditions. I would argue that, on the contrary, these proposals are more faithful than some of our modern practices have been, to the essence of parliamentary government, and MPs' prerogatives and freedoms. If we pursue proposals along these lines, we will have government much more responsible to the elected representatives of the people; and we will have MPs much more responsive to the people who elected them. We will then be closer to the British system of parliamentary government as it was



meant to be. We will have a more vibrant and vital Canadian parliamentary democracy.

The people of Canada properly demand a renewed House of Commons, and a reformed Senate. I believe our Senate proposals are very much in line with the expectations of people across the country, but I look forward to the views of the public and the recommendations of the Parliamentary Committee. The Senate we propose would be directly elected by the people. An unelected body exercising legislative powers equal to the House of Commons is simply not compatible with democratic government. The Senate should also be much more equitable in its representation than is the present Chamber. Equity includes a range of possibilities from weighted representation of member states as in Germany to equal representation of provinces as advocated by the Canada West Foundation.

We propose an effective Senate. As a general rule, in order for a measure to become law, the approval by both the House of Commons and the reformed Senate should be necessary. And the Senate should have to approve key Government appointments that affect the lives of Canadians — such as the Governor of the Bank of Canada. On legislation involving language and culture, special voting rules — a double linguistic majority — will apply, as proposed by the Alberta legislative committee in 1983 and the Government of Newfoundland and Labrador in 1989. On matters of particular national importance such as defence and international relations, the Senate will only have a suspensive veto.

Under our proposals, the House and the Senate would have somewhat different roles and responsibilities. We believe that good government demands that only the House of Commons be a confidence Chamber, in order to prevent the kind of constitutional instability that Parliamentary federal systems have known at times. The Commons would likely become a Chamber in which there was stricter adherence to the principle of representation by population. The Senate would provide more balanced and equitable representation among the provinces. Both Houses would have real power.

Most important to Canadians, the Senate, like the House of Commons, would be accountable and responsible to the people. In the eyes of the people, the reformed Senate as we propose it, would have democratic legitimacy.

Mr. Speaker, for some years Canadians have felt an increasing frustration with government. Millions of Canadians sense they have lost power and influence over decisions that affect them, their families and the places where they live. We must act to bring government closer to the people. The reforms we are proposing to the House of Commons and the Senate would greatly improve the responsiveness of parliamentarians to the people who elect them. But bringing government closer to the people also



means sharing power and responsibility with provincial and municipal governments and with non-governmental organizations. Matters such as labour market training, immigration and culture have important national dimensions, for the Canadian economy and indeed for the Canadian identity. Our proposals would preserve the capacity of the federal Parliament to maintain the national interest and institutions in these matters. But training of people, immigration policy and cultural policy affect some of the most sensitive areas of people's lives.

That is why we are proposing that provinces have control over training as they have over education. That is why we propose to negotiate, and entrench in the Constitution, federal-provincial agreements on immigration, tailored to the particular needs, priorities and traditions of each province. That is why we propose to negotiate and entrench similar agreements on cultural responsibilities with provincial governments that so request, while maintaining federal responsibility over key national institutions such as Radio Canada/CBC and the Canada Council. That is also the spirit behind our proposal to recognize the exclusive jurisdiction of the provinces in such areas as housing, forestry, municipal affairs and tourism, while maintaining our international responsibilities in these areas. And that is the spirit behind our proposal to require the federal government to work with the provinces in introducing new Canada-wide shared cost programs in areas of exclusive provincial jurisdiction. Financing would still be provided to a province which preferred to tailor its own program to its own needs, so long as it met the objectives of the new national program.

Mr. Speaker, I believe we all know that the need to bring government closer to the people — to share and to decentralize power — has to be balanced with the requirement for a strong Canadian political and economic union. To reinforce the bonds that must unite us and to strengthen our capacity to compete and prosper in the world, our proposals include several fundamental reforms to the economic union. There are more interprovincial barriers to trade and commerce within Canada than there are among nations of the European common market. These barriers in our internal market weaken the Canadian economy and impair our ability to compete in the world. That is why we are proposing that the Constitution be amended to prohibit government barriers to the mobility of people, goods, capital and services within Canada. In law and in fact, our economic growth is profoundly affected by the policies and actions of both the federal and provincial governments. Fundamental conflict between federal and provincial economic policies can be disastrous. Even working at cross-purposes can diminish our prosperity.

It is absurd that the 12 nations of the European Common market are moving towards a state of economic coordination and harmonization superior in some ways to the Canadian economic union. We must do better. We must equip this country with the means to act decisively to ensure our prosperity. That is why we are proposing to amend the Constitution to provide



Parliament with a new power to make laws for the efficient functioning of the economic union. And that is why we are making a number of important proposals to formalize the coordination of federal and provincial economic and fiscal policies. Together, it is these reforms that produce the strongest framework of economic union since Confederation.

Mr. Speaker, we propose a Canada Clause which would be entrenched in the body of the Constitution in section 2 of the Constitution Act. I hope and believe that all our people will see reflected in that clause their own place in Canada, the common values and aspirations that unite us, and our national characteristics and identity. We are a nation with an immense capacity for generosity and compromise — a capacity that has never mattered more. Parochialism, small mindedness, mistrust — these are always present in any society. These lesser attributes have had their day, it is now time for the fundamental qualities of generosity and compromise to dominate the process.

There are in all 28 proposals that the government of Canada is putting forward today for consideration by the Joint Committee and discussion with the people of Canada. Before presenting our plan for renewal in final form, we want to have the report of the Joint Committee, whose mandate extends until February. As I undertook to this House on May 15, "the government will be very open-minded to constructive amendments offered in the spirit of improving its proposals and broadening the consensus that Canadian unity needs and demands". The Government's proposals should be and will be examined on their merits. They must be considered in light of their purpose, which is a more secure, united and prosperous Canada. They must also be considered in light of our greatest obligation — namely that of turning Canada over to a new generation, our own children and grandchildren, a Canada changed and reformed, no doubt, but a Canada unbroken and undiminished nevertheless.

Thomas D'Arcy McGee, a son of Ireland who became a father of Canada saw a brilliant future for our country. Seven years before Confederation he said:

"I look to the future of my adopted country with hope though not without anxiety.

"I see in the not remote distance, one great nationality, bound, like the shield of Achilles, by the blue rim of ocean.

"I see it quartered into many communities, each disposing of its internal affairs, but all bound together by free institutions, free intercourse, free commerce.

"I see within the round of that shield, the peaks of the Western mountains and the crests of the Eastern waves.



"I see a generation of industrious, contented, moral men, free in name and in fact, capable of maintaining, in peace and in war, a Constitution worthy of such a country."

Mr. Speaker, I too see such a country, a country of women and men, of your children and mine, whose standard of living is the envy of millions, and whose way of life is admired around the world. This country, Canada, the second largest country on earth, is also, according to the United Nations, one of the two best countries in the world in which to live. The challenge for us now, is to make Canada second to none. The challenge is to build a stronger country, for the security and prosperity of all Canadians.

Mr. Speaker, I have said in this House on other occasions that the job of nation-building did not end with Confederation. It continues with each generation, it continues to this day, in our minds and in our hearts. We want, as McGee said, "a Constitution cherished in the hearts of the people." We have the challenge to keep Canada, and the opportunity to improve it.

Mr. Speaker, nothing would serve the economic interests of all Canadians more directly than clear resolution of our constitutional challenges. In that spirit I invite all Canadians, all political parties who believe in one, undiminished Canada, to set aside other differences, and to engage in nation building with the full exuberance this magnificent country deserves. I suggest that we get on with it, get on with building the Canada of the vision of Macdonald, Cartier and McGee, and the Canada of our own dreams. A new Canada for a new century, honoured in the family of nations, as a modern, flexible, and caring country, respected by its peers, loved by its people, and better able to serve its citizens with governments and institutions tied to the very best our nation can be.



## Notes



## Notes



Notes



monde entier. Ce pays, le deuxième au monde en superficie, est aussi, d'après les Nations Unies, l'un des deux pays qui offrent la meilleure qualité de vie au monde.

La tâche qui nous incombe maintenant est de faire du Canada un pays sans égal. Un pays plus fort, pour la sécurité et la prospérité de tous ses habitants. Monsieur le Président, comme je l'ai déjà dit à la Chambre en d'autres occasions, l'édifice de la nation ne s'est pas achevé le jour de la Confédération. C'est un travail qui se poursuit de génération en génération, jusqu'à ce jour, dans nos esprits et dans nos coeurs. Nous voulons, pour paraphraser McGee, une Constitution chère au coeur de tous les citoyens. Nous avons le devoir de préserver le Canada, et l'occasion de l'améliorer.

Monsieur le Président, rien ne servirait plus directement les intérêts économiques de tous les Canadiens et Canadiennes que la réussite de notre entreprise constitutionnelle. C'est dans cet esprit que j'invite tous les citoyens, tous les partis politiques qui croient à l'unité, à l'intégrité et à la grandeur du Canada, d'oublier tout autre différend pour se consacrer à l'édification de la nation avec tout l'enthousiasme que mérite ce magnifique pays. Je propose que nous mettions dès maintenant à bâtir le Canada qu'entrevoyaient Macdonald, Cartier et McGee, le Canada de nos rêves. Un nouveau Canada pour un nouveau siècle, estimé dans la famille des nations, un pays moderne, capable d'adaptation et respecté par ses pairs, un pays aimé de ses propres citoyens, soucieux de leur bien-être et plus apte à les servir grâce à des gouvernements et à des institutions qui incarnent les plus belles qualités que nous ayons à offrir.



gouvernement fédéral et des provinces. L'ensemble de ces réformes contribuera à resserrer notre union économique comme jamais depuis la Confédération.

Monsieur le Président, nous proposons qu'une clause Canada soit incluse dans le corps de la Constitution, à l'article 2 de la Loi constitutionnelle. J'ai bon espoir que cet article nous permettra à tous de reconnaître la place que nous occupons au pays, les valeurs et les aspirations qui nous unissent, de même que nos caractéristiques et notre identité nationales. Nous formons un pays doté d'une immense capacité de générosité et de compromis — une qualité qui n'a jamais été aussi importante qu'aujourd'hui. L'esprit de clocher, l'étroitesse d'esprit et la méfiance subsistent dans toute société. Mais ils ont fait leur temps, et le moment est venu de faire place à la générosité et au compromis.

Le gouvernement du Canada soumet aujourd'hui au Comité mixte et à la population un ensemble de 28 propositions. Avant de présenter notre plan de renouvellement dans sa forme finale, nous voulons étudier le rapport du Comité mixte, dont le mandat s'étend jusqu'en février. Comme je l'ai mentionné à la Chambre le 15 mai: « Je m'engage devant cette Chambre et au nom du gouvernement à être très réceptif à l'égard de toute proposition de modification constructive visant à améliorer les propositions du gouvernement et à élargir le consensus nécessaire à l'unité canadienne. » Les propositions du gouvernement devraient être évaluées selon leur valeur intrinsèque et elles le seront. Elles doivent également être considérées à la lumière de leur objectif, qui est de rendre le Canada un pays plus confiant, plus uni et plus prospère. Elles doivent aussi être examinées en fonction de notre plus grande obligation, qui est de transmettre aux prochaines générations, celles de nos propres enfants et de leurs enfants, un Canada certes changé et réformé, mais intact et nullement diminué.

Thomas D'Arcy McGee, un fils de l'Irlande qui est devenu un des Pères fondateurs du Canada, entrevoyait un brillant avenir pour notre pays. Sept ans avant la Confédération, il disait ceci: « J'envisage l'avenir de mon pays d'adoption avec espoir, mais non sans une certaine appréhension. Je vois, dans un avenir prochain, une grande nation, ceinte, comme le bouclier d'Achille, par le bleu de l'océan. Je la vois avec ses nombreuses communautés, disposant chacune de ses affaires internes mais liées toutes ensemble par des institutions et des rapports libres de toute contrainte et commerçant librement entre elles. Je vois à l'intérieur du cercle formé par ce bouclier, les crêtes des montagnes de l'Ouest et celles des vagues de l'Est. Je vois une génération d'hommes industriels, satisfaits et vertueux, libres de droit et de fait, capables de maintenir, en temps de paix comme en temps de guerre, une Constitution digne d'un tel pays. » Monsieur le Président, je vois moi aussi un pays habité par des hommes, des femmes et des enfants, les vôtres et les miens, dont le niveau de vie fait l'envie de millions de personnes et dont le mode de vie suscite l'admiration dans le



domaine culturel avec les provinces qui en feront la demande, tout en gardant la responsabilité des grandes institutions nationales comme la Société Radio-Canada et le Conseil des Arts.

Dans ce même esprit, nous proposons de reconnaître la compétence exclusive des provinces dans des domaines comme le logement, la foresterie, les affaires municipales et le tourisme, tout en conservant nos responsabilités internationales dans ces secteurs. C'est également dans cet esprit que nous proposons que le gouvernement fédéral soit tenu de collaborer avec les provinces dans la mise sur pied de nouveaux programmes nationaux cofinancés dans les domaines de compétence provinciale exclusive. Par contre, si une province préférerait avoir son propre programme pour qu'il soit plus adapté à ses besoins particuliers, le financement lui serait quand même versé pourvu que son programme soit conforme aux objectifs du nouveau programme national.

Monsieur le Président, nous savons tous, je pense, que ce rapprochement entre le gouvernement et la population, ainsi que ce partage et cette décentralisation du pouvoir, exigent en retour une union politique et économique forte entre toutes les provinces du Canada. Pour resserrer les liens qui doivent nous unir, et pour nous permettre de soutenir la concurrence et de prospérer sur les marchés mondiaux, nous proposons d'apporter plusieurs modifications fondamentales à notre union économique. Les obstacles au commerce sont plus nombreux à l'intérieur même du pays, entre les diverses provinces du Canada, qu'entre les pays membres du Marché commun européen. Ces barrières interprovinciales affaiblissent notre économie nationale et nuisent à notre compétitivité à l'étranger. Nous proposons donc de modifier la Constitution de manière à supprimer les obstacles gouvernementaux à la mobilité des personnes, des biens, des capitaux et des services à l'intérieur du Canada.

Tant en droit que dans les faits, notre croissance économique est étroitement liée aux décisions et aux mesures que prennent les gouvernements fédéral et provinciaux. Tout conflit fondamental entre les politiques économiques fédérales et provinciales peut donc être désastreux. Le simple fait de poursuivre des objectifs divergents peut menacer notre prospérité. Il est absurde de constater que les douze pays membres du Marché commun européen se dirigent vers une coordination et une harmonisation économiques supérieures à certains égards à celles du Canada. Nous devons faire mieux. Nous devons doter notre pays des moyens nécessaires pour agir promptement et efficacement afin d'assurer sa prospérité. Nous proposons par conséquent de modifier la Constitution de façon à donner au Parlement le pouvoir de légiférer pour garantir le fonctionnement efficace de l'union économique. En ce sens, nous soumettons un certain nombre de propositions importantes en vue de l'établissement d'une structure de coordination des politiques économiques et fiscales du



francophone et anglophone, comme l'ont proposé un comité législatif albertain, en 1983, et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, en 1989. Le Sénat n'aura en outre qu'un droit de veto suspensif sur les grandes questions d'intérêt national, par exemple la défense et les relations internationales.

En vertu de nos propositions, le rôle et les responsabilités de la Chambre des communes et du Sénat différeront légèrement. Nous estimons en effet que le pays ne peut être gouverné efficacement que si la Chambre des communes est la seule à pouvoir accorder ou retirer la confiance, afin d'éviter le genre d'instabilité constitutionnelle qu'ont pu connaître parfois des régimes parlementaires fédéraux. La composition de la Chambre des communes refléterait de plus près le principe de la représentation fondée sur la population, tandis que le Sénat assurerait une représentation plus équilibrée et plus équitable des provinces. Les deux chambres jouiraient de pouvoirs réels. Et, ce qui est particulièrement important pour les citoyens et les citoyennes du Canada, le Sénat et la Chambre des communes seraient tous deux responsables et comptables envers la population. Aux yeux des Canadiens, le Sénat réformé que nous proposons aurait donc une nouvelle légitimité démocratique.

Monsieur le Président, les Canadiens sont de plus en plus insatisfaits de leur gouvernement depuis quelques années. Ils sont des millions à s'estimer privés de tout pouvoir et de toute influence sur les décisions qui les touchent, eux, leur famille et leur milieu de vie. Nous devons donc prendre les mesures qui s'imposent pour rapprocher le gouvernement de la population. Grâce aux modifications que nous proposons au fonctionnement de la Chambre des communes et du Sénat, les parlementaires pourraient répondre beaucoup mieux aux besoins et aux attentes des gens qui les élisent. Mais, pour rapprocher le gouvernement de la population, il faut aussi partager les pouvoirs et les responsabilités avec les gouvernements provinciaux, les administrations municipales et les organisations non gouvernementales.

Les questions comme la formation de la main-d'oeuvre, l'immigration et la culture comportent une importante dimension nationale, sur le plan de l'économie de tout le pays, et en fait sur celui de l'identité collective canadienne. Nos propositions permettraient au Parlement fédéral de continuer à jouer son rôle de maintien de l'intérêt national et des institutions dans ces domaines. Mais les politiques relatives à la formation, à l'immigration et à la culture nous touchent tous de très près, dans notre vie quotidienne. Voilà pourquoi nous proposons de confier aux provinces, qui ont déjà la compétence en matière d'éducation, la responsabilité exclusive de la formation de la main-d'oeuvre. Voilà pourquoi aussi nous proposons de négocier, et d'inscrire dans la Constitution, des ententes fédérales-provinciales sur l'immigration qui soient adaptées aux besoins, aux priorités et aux traditions de chaque province. C'est pourquoi également nous sommes prêts à négocier, et à inclure dans la Constitution, des ententes dans le



législatives fédérales, et de responsabilités administratives dans certains domaines, ainsi que les règles proposées quant au pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral, créeraient, comme beaucoup le demandent, un fédéralisme nettement plus souple que celui que nous connaissons.

Monsieur le Président, nous savons tous que la population du Canada voudra voir si nous, les parlementaires, qui proposons des changements pour renouveler le Canada, allons essayer de nous soustraire au processus. Nous ne pouvons pas... et nous ne devons pas. Je suis certain que nous comprenons tous qu'aux yeux des Canadiens et des Canadiennes, aucun aspect de notre vie nationale n'a davantage besoin d'être amélioré que le Parlement lui-même.

Je voudrais attirer votre attention sur nos propositions de réforme touchant la Chambre des communes. Certains diront qu'elles vont à l'encontre de traditions parlementaires établies de longue date. Je dirais qu'au contraire, elles sont plus fidèles que certaines de nos pratiques modernes à l'esprit premier du gouvernement parlementaire, des prérogatives et des libertés des députés. Si nous donnons suite aux propositions dans ce sens, nous aurons un gouvernement beaucoup plus responsable auprès des représentants élus du peuple; et nous aurons des députés beaucoup plus sensibles aux besoins et aux attentes des citoyens qui les élisent. Nous serons alors plus près du régime parlementaire britannique tel qu'il a été conçu. Nous aurons alors au Canada une démocratie parlementaire plus vigoureuse et plus efficace.

La population du Canada réclame à juste titre un renouvellement de la Chambre des communes et une réforme du Sénat. Je pense que nos propositions concernant le Sénat sont largement conformes aux attentes des citoyens, mais je suis impatient de connaître leurs opinions à ce sujet, ainsi que les recommandations du Comité parlementaire. Le Sénat que nous proposons serait directement élu par le peuple. Une assemblée non élue qui exerce des pouvoirs législatifs au même titre que la Chambre des communes est tout simplement incompatible avec la notion de gouvernement démocratique. Le Sénat devrait aussi avoir une représentation beaucoup plus équitable que dans sa forme actuelle. Différentes possibilités s'offrent à nous, depuis la représentation pondérée des États membres, comme cela se fait en Allemagne, jusqu'à la représentation égale des provinces, comme le recommande la Fondation de l'Ouest canadien.

Nous proposons aussi un Sénat efficace. De façon générale, pour qu'une mesure législative prenne force de loi, elle devrait être approuvée à la fois par la Chambre des communes et par le Sénat. Ce dernier serait appelé à entériner les nominations importantes faites par le gouvernement lorsqu'elles ont un effet sur la vie de tous les Canadiens, par exemple la nomination du gouverneur de la Banque du Canada. Les votes sur les mesures législatives touchant la langue et la culture seraient toutefois soumis à des règles spéciales : ces mesures devraient être approuvées à la double majorité,



fédérale, de même que les droits qui en découlent, que si la Confédération garantissait leur sécurité culturelle en tant que société francophone distincte.

Il y a sept ans, je me suis engagé au nom du gouvernement à ramener le Québec dans la famille constitutionnelle canadienne. Cet engagement, nous l'avons toujours maintenu; et aujourd'hui, je dis avec la même détermination: nous allons réussir. Je suis convaincu que les Québécois verront dans les propositions soumises aujourd'hui la possibilité de réaliser les réformes fondamentales dont le Québec a besoin pour s'épanouir en tant que société distincte au sein du Canada et pour être un partenaire confiant et égal dans la Confédération. Je n'ai pas de doute que nous y parviendrons, et que tous les Canadiens en sortiront gagnants.

Pour ce qui est de la reconnaissance du Québec en tant que société distincte, nous proposons que l'article 2 de la Constitution, la clause Canada, affirme la responsabilité particulière du Québec de préserver et de promouvoir son identité distincte de société francophone. Nous proposons également que la Charte des droits et libertés soit interprétée d'une manière compatible avec la préservation et la promotion du Québec en tant que société distincte au sein du Canada. L'affirmation du caractère distinct du Québec dans la clause Canada et la reconnaissance de la société distincte dans la Charte des droits constituerait des modifications en profondeur de notre Constitution. Ce sont là des garanties essentielles pour l'avenir du Québec.

Nos propositions touchant les institutions nationales, la répartition des pouvoirs et l'union économique accorderont au Québec tout l'espace et toute la liberté nécessaires pour s'épanouir en tant que société distincte dans une Confédération plus harmonieuse. Nos propositions relatives au Sénat contiennent des mesures additionnelles de protection pour la langue et la culture françaises. Et Monsieur le Président, si collectivement nous jugeons souhaitable, le printemps prochain, d'inclure dans notre projet des éléments qui exigent l'unanimité, nous proposerons des changements importants à la formule de modification et d'autres changements à la Cour suprême du Canada, changements auxquels nous tenons toujours en tant que gouvernement.

La proposition d'accorder aux provinces la compétence exclusive en matière de formation de la main-d'oeuvre permet de réaffirmer clairement l'autorité du Québec et des autres provinces en matière d'éducation. L'inclusion dans la Constitution des ententes en matière d'immigration, comme celles qu'ont conclues récemment le gouvernement fédéral et le Québec, a longtemps été considérée par le Québec comme un élément essentiel de sa sécurité culturelle. Nous proposons maintenant que toute province qui le désire puisse négocier, et faire inclure dans la Constitution, des accords semblables dans le domaine culturel. Ainsi, nous allons définir dans ce domaine le rôle de chaque niveau de gouvernement en fonction de la situation particulière de chaque province. La délégation de responsabilités



— les Premières nations auront la chance de repartir à neuf. C'est ce que demandent nos concitoyens autochtones. Le droit de disposer de leur vie en tant que membres de sociétés autochtones. Le droit de trouver leurs propres solutions aux terribles problèmes qui affligent ces sociétés. Le droit de tailler leur propre place dans le Canada de demain. La chance de reprendre leur sort en main.

Si je propose une échéance à la négociation des pouvoirs que suppose l'autonomie gouvernementale des autochtones, c'est que — et je tiens à ce que tout le monde au Canada le comprenne — nous ne pouvons pas attendre encore une génération avant d'agir. C'est là une question de dignité humaine, de justice et d'équité. Nous ne pouvons rien changer au passé. Mais rien ne nous oblige à le revivre non plus. Nous pouvons faire en sorte que nos peuples autochtones soient maîtres de leur avenir, eux et leurs descendants.

Monsieur le Président, le continent nord-américain compte 285 millions d'anglophones. Et au milieu de tous ces anglophones, sur le territoire du Québec, vit une majorité de six millions de francophones. Ces francophones sont bien déterminés à assurer la survie et l'épanouissement d'une communauté française dynamique au Québec. Ils veulent vivre en français au Canada, dans une société qui soit à la fois juste et prospère. Nous devons veiller à ce que leurs efforts en ce sens ne soient pas entravés, mais appuyés par la réforme de notre Constitution et le renouvellement de notre Confédération.

Toute réforme constitutionnelle doit affirmer le caractère distinct de la société québécoise, et nous comptons le faire. Quatre-vingt-treize ans avant la Confédération, le Parlement britannique reconnaissait déjà le caractère distinct du Québec. L'Acte de Québec garantissait à cette province le droit de conserver sa religion et son code civil. Il y a deux cents ans exactement, l'Acte constitutionnel de 1791 confirmait ce droit. Et l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 écartait sans équivoque les tentatives faites en 1840 pour noyer ce droit dans un régime unitaire et contenait d'autres dispositions exprimant le caractère distinct du Québec.

Les pressions sociales, économiques et démographiques de notre monde moderne ont à certains égards pris le pas sur la Constitution originale du Canada et en ont déformé l'esprit. Il n'est donc pas étonnant que le Québec soit la province canadienne qui réclame le plus instamment, depuis trente ans, la réforme constitutionnelle. En 1982, l'isolement dans lequel s'est retrouvé le Québec au moment du rapatriement de la Constitution a rappelé crûment aux Québécois leur statut de minorité et leur vulnérabilité au sein de l'Amérique du Nord anglophone. Au Québec, personne ne peut sérieusement mettre en doute les avantages économiques et sociaux que le Québec retire de son appartenance à la Confédération; mais les Québécois n'assumeront les risques et les responsabilités d'une nouvelle collaboration



Le processus est ouvert à toutes les interventions; il n'exclut rien, ni personne. Nous cherchons des améliorations à nos propositions et nous nous attendons à les voir modifier. Le Comité mixte tiendra sa première séance demain. Il entendra en premier lieu le très honorable ministre responsable des Affaires constitutionnelles, qui a joué un rôle de tout premier plan dans l'élaboration de ces propositions et qui mérite de ce fait le respect et la reconnaissance de tous les députés.

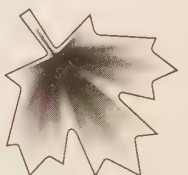
Je n'ai pas l'intention aujourd'hui de me lancer dans une explication détaillée de toutes ces propositions. Je me contenterai simplement d'en esquisser les grandes lignes pour donner aux Canadiens et aux Canadiennes une idée des motifs qui les sous-tendent, de l'esprit qui les anime, des objectifs que nous avons à l'esprit en les formulant.

La tradition constitutionnelle canadienne reconnaît, côte à côte, les droits de la personne en tant qu'individu et en tant que membre d'une collectivité. Les citoyens du Canada tiennent à ces droits, qui sont des attributs de notre commune citoyenneté. Ce sont des caractéristiques déterminantes de notre identité nationale. Ils portent en eux l'essence de ce qui nous unit. C'est pourquoi nos propositions cherchent à renforcer à la fois les droits individuels et les droits collectifs. Nous proposons par exemple de modifier la Charte canadienne des droits et libertés pour que le droit à la propriété figure au nombre de nos droits fondamentaux. Nous proposons aussi des restrictions plus sévères au recours à la clause dite « nonobstant », qui permet aux assemblées législatives de passer outre à beaucoup de nos droits.

Des différentes collectivités dont les droits ont légitimement besoin d'être protégés, les peuples autochtones du Canada commandent tout particulièrement notre attention. Nous leur avons donné l'assurance qu'ils participeraient aux présentes négociations constitutionnelles. Et nous proposons d'inclure dans la Constitution un mécanisme permanent de règlement des questions autochtones. Conformément à ces garanties, il est temps de rompre avec l'histoire récente des affaires constitutionnelles concernant les autochtones, une histoire qui présente malheureusement une large part d'échecs. Nous proposons d'inscrire dans la Constitution un droit général à l'autonomie gouvernementale des autochtones au sein de la fédération canadienne, droit qui serait assujéti à la Charte. Les gouvernements et les peuples autochtones disposeraient d'un délai de dix ans pour s'entendre sur les pouvoirs que suppose cette autonomie, à défaut de quoi ils pourraient être définis et appliqués par les tribunaux. Autrement dit, le temps travaillerait en faveur des peuples autochtones du Canada, et non pas contre eux.

Aucun des chefs autochtones que je connais ne voit dans l'autonomie gouvernementale le remède à l'indigence et à l'aliénation qui sont le lot de tant de peuples autochtones. Mais tous savent qu'en recouvrant le droit à l'autonomie gouvernementale — et la responsabilité qui va de pair avec lui





## Allocution du Premier ministre Brian Mulroney à l'occasion du dépôt des propositions constitutionnelles du gouvernement

Monsieur le Président, je dépose aujourd'hui les propositions du gouvernement destinées à renouveler la fédération canadienne. Le document intitulé « Bâtir ensemble l'avenir du Canada » n'a qu'un seul objectif, simple mais non moins crucial : faire du Canada un pays plus fort et plus prospère, où tous les Canadiens et Canadiennes puissent se sentir chez eux. Les générations qui se sont succédé au Canada ont dû tour à tour redéfinir les conditions de la cohabitation en ce pays. C'est maintenant notre tour. Si nous écoutons la voix de la sagesse et demeurons fidèles à nos traditions, nous avons tout à gagner. Notre but est de créer une structure qui permette non seulement à tous nos concitoyens de se sentir chez eux dans ce magnifique pays, mais qui permette aussi de nous doter de meilleurs outils pour relever les défis de l'économie mondiale dans le prochain siècle et au-delà.

Les besoins du Canada sont bien connus : l'autonomie gouvernementale des autochtones; un Parlement dont les deux chambres soient vraiment démocratiques et plus sensibles aux besoins des citoyens; la reconnaissance, en principe et en pratique, du caractère distinct du Québec; la protection des droits de tous les citoyens, et en particulier ceux des minorités; une union économique plus forte; un gouvernement qui soit plus près des citoyens lorsqu'il s'agit d'élaborer et de mettre en oeuvre des programmes nationaux et d'assurer des services; la réduction du gaspillage dû aux chevauchements et au double emploi dans les programmes gouvernementaux; enfin, un gouvernement qui, à tous les paliers, écoute les citoyens autant qu'il les dirige, qui les fait participer réellement à l'exercice du pouvoir.

Aucun de ces changements n'est contraire à l'idée première de la Confédération, telle qu'elle a été définie il y a 125 ans. Ils visent plutôt un renouveau, trop longtemps attendu, de notre Confédération. C'est bien la ce que veulent les Canadiens de toutes les régions, le renouveau et non pas l'affrontement, ni la division ni la rupture. Le renouveau de nos valeurs, de nos institutions, de nos modes de fonctionnement, le renouveau de l'esprit de la Confédération, de sorte que nous puissions ensemble envisager avec plus d'assurance notre avenir collectif. Le renouveau, enfin, de notre adhésion au Canada et au bien-être de nos concitoyens.

Les propositions que je dépose aujourd'hui au nom du gouvernement seront renvoyées au Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada. Elles constitueront une base de discussion. Le Comité dispose de cinq mois pour consulter les Canadiens et les Canadiennes. Son mandat est très large.





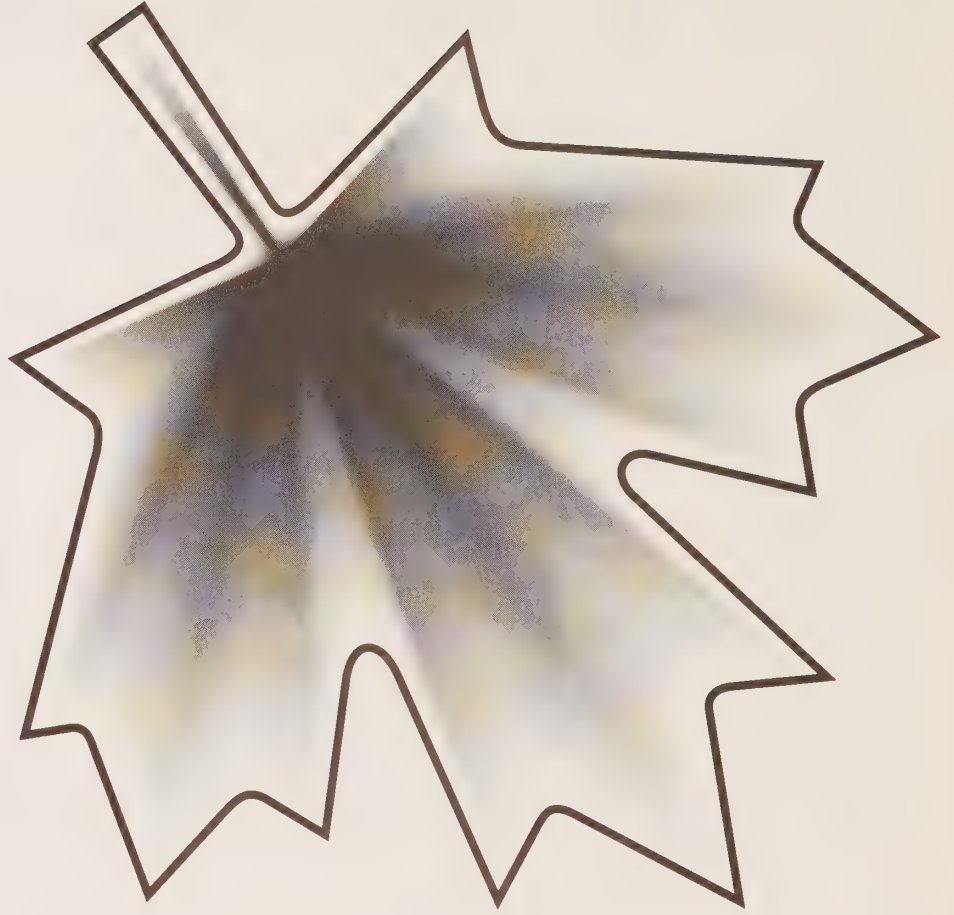
© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1991

N° de cat. CP22-36/1991

ISBN 0-662-58587-9



**BÂTIR ENSEMBLE**  
**L'AVENIR DU CANADA**  
**Discours du Premier ministre**  
Chambre des communes, le 24 septembre 1991











Discours du Premier ministre  
Chambre des communes, le 24 septembre 1991

**BÂTIR ENSEMBLE  
L'AVENIR DU CANADA**















3 1761 11551399 6

